

A Feminist Linguistic Analysis of Zahra Abdullah's Novel *At the Table of ISIS* Based on Elaine Showalter's Theory

Muhammad Amin Rodini *¹ 

1- Assistant Professor at Islamic Azad University, Iranshahr Branch, Department of Arabic Language and Literature, Iranshahr, Iran (Corresponding Author) Email: Ma.roudini@iau.ac.ir.

Narrative Review Article

PP: 344-372

DOI: [10.22075/lasem.2025.39409.1515](https://doi.org/10.22075/lasem.2025.39409.1515)

How to Cite: Rodini, M. A. A Feminist Linguistic Analysis of Zahra Abdullah's Novel *At the Table of ISIS* Based on Elaine Showalter's Theory. *Studies on Arabic Language and Literature*, 2026; 16(42): 344-372. Doi: 10.22075/lasem.2026.38248.1494

Abstract:

With the emergence of feminist movements, modern literary criticism has witnessed the development of an independent branch known as feminist criticism, which emphasizes the distinction between feminine and masculine language. Among the various approaches within feminist criticism, Elaine Showalter's theory, through the framework of gynocriticism, examines women's literary traditions, the stages of their development, and the four principal dimensions of feminine language: the biological, linguistic, cultural, and psychological.

Using a descriptive-analytical approach, the present study seeks to answer the question of the extent to which Zahra Abdullah's novel *At the Table of ISIS*, written by the Syrian novelist, employs the dimensions of feminine language as conceptualized in Showalter's theory, and to determine the stage of feminine writing to which the novel belongs.

The findings indicate that the novel exhibits feminine characteristics across all four dimensions. At the biological level, it emphasizes issues such as pregnancy, abortion, menstruation, virginity, and women's anxious relationship with their own bodies. At the linguistic level, it is characterized

Receive Date: 2025/07/16 Revise Date: 2025/12/27 Accept Date: 2026/01/24.



©2026 The Author(s): This is an open access article distributed under the terms of the Creative Commons Attribution (CC BY 4.0), which permits unrestricted use, distribution, and reproduction in any medium, as long as the original authors and sources are cited. No permission is required from the authors or the publishers.

by careful attention to detail, repetition, the extensive use of color imagery, feminine lexical choices (such as references to sanitary products), and short, concise sentences. At the cultural level, it portrays the beliefs, rituals (including prayers to Tawus Malak), and customs of Yazidi women. At the psychological level, it depicts anxiety, feelings of shame and regret, the search for refuge in memories of the beloved, and meticulous observation of the surrounding world.

Keywords: Feminine language; Elaine Showalter; *At the Table of ISIS*; Zahra Abdullah; ISIS; Yazidi women.

Extended Summary

1. Introduction

With the expansion of diverse intellectual movements, contemporary literary criticism has witnessed the emergence of a variety of critical approaches, among which feminist criticism has become one of the most influential. Following the rise of movements advocating women's rights, this critical tradition emphasized the autonomy of feminist criticism and its distinction from male-centered literary criticism. Among the leading theorists in this field, Elaine Showalter, through her theory of gynocriticism, developed one of the most coherent and comprehensive frameworks for the study of women's literature. According to this theory, rather than examining women in literature through a male perspective, scholars should focus on women's own literary traditions, the stages of their development, and the distinctive characteristics of their writing.

To distinguish feminine from masculine language, Showalter identifies four principal dimensions: the biological dimension, which relates to the female body and its physical characteristics; the linguistic dimension, which concerns vocabulary, syntax, and style; the cultural dimension, which encompasses women's customs, beliefs, and social roles; and the psychological dimension, which addresses feminine emotions, anxieties, and inner experiences.

The significance of the present study can be explained from two perspectives. First, examining women's literary works through a feminist framework contributes to the intellectual independence of feminist criticism. Second, the study of women's literature in Middle Eastern countries such as Iraq and Syria is particularly important because of the numerous social and political challenges faced by women. Zahra Abdullah's novel *At the Table of ISIS*, which portrays the atrocities committed by ISIS against Yazidi women, provides an appropriate context for such an analysis.

Accordingly, this study seeks to answer two principal research questions:

1. What feminine linguistic components are represented in the novel *At the Table of ISIS*?
2. To which stage of feminine writing does this novel belong according to Elaine Showalter's theory?

2. Research Methods and Objectives

The objectives of this study are twofold: (1) to identify and analyze the components of feminine language in *At the Table of ISIS* based on Elaine Showalter's theoretical framework; and (2) to determine the extent to which the novel demonstrates independence from the influence of male-authored literature and to identify the stage of feminine writing to which it belongs, namely the stage of imitation, the stage of protest, or the stage of self-awareness and independence.

The study adopts a descriptive-analytical approach. The data were collected and analyzed through qualitative content analysis of the novel in accordance with Showalter's four dimensions of feminine language.

The review of previous research consists of three major studies. The first examined ISIS's treatment of women from a sociological perspective. The second analyzed violence through the theoretical framework of Žižek. The third investigated characterization based on Foucault's approach. To date, no study has examined the feminine language of this novel through the lens of Showalter's theory. Consequently, the present research is considered innovative in terms of both its subject matter and its theoretical framework.

The study population consists of the complete text of the novel *At the Table of ISIS* (Dar Al-Adab Publishing, Beirut, 2017). The units of analysis

include sentences, phrases, and paragraphs containing manifestations of feminine language.

3. Research Findings and Discussion

The findings of the study are presented across four dimensions.

3.1. Biological Dimension

The novel places considerable emphasis on women's biological experiences. Terms such as *arham* (wombs), *hamel* (pregnant), *nazif* (bleeding), *adhra'* (virgin), and *ijhad* (abortion) recur throughout the narrative. The protagonist, Yova, maintains an anxious and emotionally charged relationship with her own body, expressing this through statements such as, "I dare not touch my body" and "my oppressed corpse." Furthermore, the interrogation scene, in which young women are questioned about their most recent menstruation and sexual experience, demonstrates a particular emphasis on female biological experience. Although these issues are addressed with relative caution because of the cultural norms of Eastern societies, they clearly reflect the feminine dimension of the narrative.

3.2. Linguistic Dimension

The novel exhibits distinctive linguistic characteristics that differentiate it from works typically associated with male authorship. First, it demonstrates meticulous attention to detail in describing scenes, including the faces and clothing of ISIS members, gardens, and prison cells. Second, it makes extensive use of color imagery, particularly white, blue, black, and multicolored objects. Through the protagonist, the author explicitly declares: "I am a woman who loves colors; colors are life." Third, the narrative incorporates feminine lexical items, including shampoo, women's razors, sanitary pads, and colorful dresses. Fourth, it frequently repeats words such as *battaniyah* (blanket) and *al-Intidhar* (waiting). Finally, the prevalence of short sentences and frequent interrogative structures reflects the vulnerable social position of women.

3.3. Cultural Dimension

The novel effectively portrays the customs, beliefs, and cultural roles of Yazidi women. These include women's attachment to jewelry—such as gold, earrings, and necklaces—which ISIS confiscates; nostalgia for domestic activities such as preparing dinner and making coffee; praying to and placing their trust in Tawus Malak during times of crisis; and rejecting the label *sabaya* (captive women), which reflects ISIS's instrumental and patriarchal perception of women. The author also criticizes ISIS's practice of selecting attractive women as commodities while discarding the others.

3.4. Psychological Dimension

The novel vividly portrays the hidden psychological world of captive women. During moments of fear, Yova seeks refuge in memories of her beloved, Sirwan. Regret over missing opportunities to escape, feelings of shame and modesty associated with being naked before unfamiliar men, a profound sense of spiritual suffocation, careful observation of surrounding events, and the fear that the door might suddenly open while she is unclothed all constitute psychological indicators of feminine experience within the novel.

The Sources and References:


1. Abdullah Z. **At the Table of ISIS**. Beirut: Dar Al-Adab; 2017. [In Arabic].
2. Belman N. **Psychoanalytic Analysis of Literary Texts**. Mohammadnejad V, translator. Tehran: Afraz; 2015. [In Persian].
3. Casten J. **Feminism and Literary Currents**. Tehran: Ashiyan; 2006. [In Persian].
4. Faqih I. The Lebanese writer Huda Barakat with her charming and elegant presence. **Asian Magazine**. 2012. Available from: <http://ar.theasian.asia>. [In Arabic].
5. Fattouhi M. **Stylistics: Theories, Approaches and Methods**. Tehran: Sokhan; 2012. [In Persian].
6. Al-Ghadhami A. **Language and Woman**. Beirut: Arab Cultural Center; 2006. [In Arabic].

7. Gamble S. **Feminism and Postfeminism**. London; New York: Routledge; 2001.
8. Ibrahim RM. Feminism in literature and criticism. **Jordanian Journal of Arabic Language and Literature**. 2008;4(1). [In Arabic].
9. Ismail IA. **Contemporary Arabic Poetry: Its Issues and Artistic and Moral Phenomena**. Beirut: Dar Al-Fikr; 2012. [In Arabic].
10. Mohammadi Asl A. **Gender and Sociolinguistics**. Tehran: Golazin; 2010. [In Persian].
11. Moussa GA. **Women's Rights in the Discourse of Arab Feminist Institutions**. Qatar: Lana; 2008. [In Arabic].
12. Najafi M. Criticism and analysis of the novel *I Turn Off the Lights* from the perspective of language and gender. **Literary Sciences Quarterly**. 2015;5(7):181–212. [In Persian].
13. Payandeh H. **Discourse of Criticism**. 2nd ed. Tehran: Nilufar; 2011. [In Persian].
14. Robbins R. **Literary Feminisms**. Aboumahboub A, translator. Tehran: Afraz; 2010. [In Persian].
15. Al-Saadawi N. **Women and Men in Arab Society**. Beirut: The Arab Institute for Studies; 1990. [In Arabic].
16. Showalter E. Feminist criticism in the wilderness. **Critical Inquiry**. 1981;8(2):179–205.
17. Showalter E. Towards a feminist poetics. In: Newton K, editor. **Twentieth-Century Literary Theory**. London: Macmillan Education; 1997.
18. Showalter E. **The New Feminist Criticism: Essays on Women, Literature, and Theory**. New York: Pantheon Books; 1986.

مجلة دراسات في اللغة العربية وآدابها، نصف سنوية دولية محكمة

السنة السادسة عشرة، العدد الثاني والأربعون، خريف وشتاء ١٤٠٤ هـ. ش/٢٠٢٦ م

دراسة اللغة النسوية في رواية "على مائدة داعش" لزهران عبد الله على أساس نظرية إيلين شوالتر

محمد أمين روديني * 

DOI: [10.22075/lasem.2025.39409.1515](https://doi.org/10.22075/lasem.2025.39409.1515)

صص ٣٧٢-٣٤٤

مقالة علمية ترويجية

الملخص:

لم تتحدّد مدرسة النسوية في النقد الأدبي الحديث بالمبادئ والأصول المحددة الدلالية، بل توسّعت وتشعبت وأخذت أشكالاً وصوراً مختلفة وخرجت من بين دفتيها التيارات والمباحث النقدية الجديدة، ومنها اللغة النسوية والاعتراف بأن اللغة المستخدمة بين الرجل والمرأة مختلفة ومتميزة. وبالتالي تمّ استقلال النقد النسوي وظهرت مواصفات وخصائص تخصّ هذا النقد، حيث نواجه في هذا العصر شكلاً جديداً من النقد الأدبي يعتمد على تمايز اللغة النسوية والرجالية مثلما نجد التفكير في غيرها من الحقول الاجتماعية مثل السلوك واللباس والسلائق وإلخ. اعتماداً على هذه القضية والاعتراف بتمايز اللغة المستخدمة بين الرجل والمرأة تحاول هذه الدراسة حسب المنهج الوصفي - التحليلي رصد هذه القضية في الرواية العربية المسماة "على مائدة داعش" لزهران عبد الله لتبيّن كيفية استخدام اللغة في هذه الرواية، والبحث عن تأثيرات وخصائص اللغة النسوية المتبقية فيها، والكشف عن مواصفات هذه الرواية التي تميّزها عن الروايات الرجالية. وقد خلصت المقالة إلى أن الروائية قد استفادت من الخصائص النسوية في أربع مؤشرات مذكورة حسب نظرية شوالتر وحاولت أن توظف الصفات والألفاظ النسوية وكذلك توظيف الألوان والأشياء النسوية. وعلى المستوى النفسي تحدثت عن مصائب النساء في زمن سلطة داعش على العراق والانجلاء عن هواجسهن وقضاياهن ورصدن في الرواية.

الكلمات المفتاحية: اللغة النسوية، إيلين شوالتر، "على مائدة داعش"، زهران عبد الله، داعش، النساء الإزدييات.

١- أستاذ مساعد في جامعة آزاد الإسلامية فرع إرانشهر قسم اللغة العربية وآدابها، إرانشهر، إيران. الإيميل: Ma.roudini@iau.ac.ir
تاريخ الوصول: ١٤٠٤/٠٤/٢٥ هـ. ش = ٢٠٢٥/٠٧/١٦ م - تاريخ القبول: ١٤٠٤/١١/٠٤ هـ. ش = ٢٠٢٦/٠١/٢٤ م.

١- المقدمة

تطوّر النقد الأدبي الحديث وتشعب واتخذ مناهج وأساليب جديدة متنوعة. النقد النسوي أحد هذه التيارات التي توسعت بعد تشكيل حركات نسوية تؤكد على تحقيق حقوق المرأة والدعوة إلى مساهمتها في الحقول الاجتماعية المختلفة. وبالتالي جاء التأكيد على استقلال النقد النسوي وإخراج النصوص الأدبية النسوية من وطأة النقد الرجالي وإعلان تمايزه واستقلاله عن النقد العام والرجولي. وقد ذكر المحققون في النقد النسائي مؤشرات ومواصفات خاصة تخصّ النصوص النسوية وتمييزها عن النصوص الرجالية. إذن، يجب على المحقق في دراسته للنصوص النسوية أن يختار المناهج النقدية الخاصة بأعمال النساء لا أن يتخذ المناهج الخاصة بالرجال، وأن يتعد عن المناهج القسرية التي لم تعد إطاراً مناسباً لتحليل آثار النساء.

تعتبر نظرية المنظرة النسوية الأمريكية إيلين شوالتر من أهم النظريات وأكثرها اتساقاً وشمولية بين النظريات الحديثة. وتتناول نظريتها المسماة بالنقد الوضعي للنساء، الباحثين الهامين: أحدهما التقاليد الكتابية للنساء، وهو بحث تاريخي عن كتابات النساء ومراحل كتابتهن وتطورهن. حسب هذا البحث، يمكننا أن نفهم انتماء النساء إلى مرحلة واحدة من المراحل والمعرفة الكلية لميزاتهن الكتابية. في المستوى الثاني نتحدث شوالتر عن النماذج والأبعاد والمواصفات التي تتصف بها الأعمال النسوية وهي تتحدث في هذا البحث عن أربعة أبعاد تبيّن خصائص الكتابة فيها وهي على التوالي: البعد البيولوجي الذي يؤكد على خصائص جنسية وبيولوجية للنساء تظهر في الأعمال النسوية، والبعد اللغوي الذي يؤكد على ميزات لغوية معجمية لكتابات النساء، والبعد الثقافي الذي يرتبط بظهور الثيمات الثقافية للنساء في الأثر والصعيد النفسي الذي يرتبط بتمظهر النفسانيات والخلجات الداخلية للنساء في النصوص النسوية. والأبعاد كلها تحتوي على مؤشرات جزئية تحدد الكتابة النسوية ومعرفة أسلوبها العام. ينبغي للباحث النسوي أن يبحث النصوص النسوية على أساس هذه المؤشرات لتلائمها وتناسبها مع أعمال النساء.

تكمن **ضرورة البحث** وأهميته في دراسة أعمال النساء بمناهج نسوية. ولأهمية النقد النسوي، قامت هذه الدراسة بدراسة رواية على مائدة داعش لزهراء عبد الله حسب نظرية إيلين شوالتر لتبيّن ميزات نسائية لهذا الأثر ومواصفاتها الأسلوبية التي تميّزها عن الأعمال الأخرى. يجدر الذكر أن الأدب النسوي في البلدان الشرقية له مكانة هامة في الدراسات الأدبية، ويمكننا أن نفهم الظروف

الاجتماعية التي تعانيها المرأة في هذه البلدان؛ لأن النساء في المجتمعات الشرقية بالنسبة إلى المجتمعات الغربية تعاني من العوائق المختلفة وقلما يظهرن في الحقوق الاجتماعية والسياسية والأدبية. لأجل هذا دراسة آثار النساء بصورة مستقلة تعدّ خطوة مؤثرة للإطلاع على ظروف النساء وهواجسهن وقضاياهن في هذه البلدان. هذه الرواية من الرويات الهامة التي تناولت موضوعاً هاماً مرتبطاً بالنساء الإيزديات ووقوعهن في أسر الدواعش. إضافة إلى هذا الموضوع، تضمّنت هذه الرواية مواضيع أخرى؛ وهذه المقالة حول مكانة النساء في البلدان الشرقية الهامشية، تريد أن تبين مساهمتها في اللغة وكيف تستخدم الرواية الشرقية العربية مؤشرات نسوية. المقالة حسب هذا الغرض تريد الإجابة عن السؤالين التاليين:

ما هي المؤشرات النسائية في رواية "على مائدة داعش" لزهران عبد الله؟
بأي مستوى كتابي تتعلق هذه الرواية؟

أما عن سابقة البحث فقد تمّ تأليف بعض المقالات حول رواية "على مائدة داعش" في السنوات الأخيرة وتمّ نشرها وهي على التوالي:

مقالة «نقد جامعه شناختي رفتار داعش عليه زنان در رمان «على مائدة داعش» اثر زهران عبد الله، (نقد سوسيولوجي لسلك داعش تجاه المرأة في رواية "على مائدة داعش" لزهران عبد الله)» (١٤٠٠هـ.ش) ألّفها زهران ماهوزي، رسول بلاوي، ناصر زارع. منشورة في مجلة النقد الأدبي العربي المعاصر (نقد ادب معاصر عربي)، العدد ٢٢. يهدف هذا البحث إلى دراسة وتفسير سلوك عناصر داعش تجاه النساء في رواية "على مائدة داعش"، بالاستناد إلى إطار النقد الأدبي السوسيولوجي، مستخدماً المنهج الوصفي التحليلي. وتشير نتائج هذا البحث إلى أن الكاتبة قد أتاحت للقارئ فرصة جديدة لفهم احتلال العراق واستعباد داعش للنساء من زوايا مختلفة.

مقالة «بازنمایی خشونت در رمان علی مائدة داعش با تکیه بر نظریه اسلاوی ژیرک (تمثيل العنف في رواية على مائدة داعش على أساس نظرية سلافوي جيچك)»، (١٤٠١هـ.ش) ألّفها زينب قاسمي اصل وحسين الياسي مفرد، منشورة في مجلة الأدب العربي بجامعة طهران. تهدف هذه الدراسة إلى شرح مختلف مستويات عنف داعش ضد الإيزيديين، واستخدمت نموذج جيچك لإظهار كيفية تمثيل الكاتبة لأبعاد العنف المختلفة في أحداث القصة، واستخدام قضية العنف كموضوع سردي

في نصّها. أظهرت نتائج الدراسة أن جميع أشكال العنف في الرواية جاءت أعقاب تأثير الآلهة التي أشار إليها جيجك.

مقالة «بررسی شخصیت پردازی رمان علی مائده داعش بر اساس نظریه قدرت و گفتمان فوکو»، دراسة الشخصیة في رواية "علی مائده داعش" استناداً إلى نظریة فوکو في السلطة والخطاب (١٤٠٤هـ.ش) بقلم رجاء ابوعلی، وزینب فمی تفرشی، منشورة في مجلة الأدب العربي بجامعة طهران، الدورة ١٧، العدد ١. تناولت هذه المقالة الشخصیات من منظور فوکو، وبحثت في نوع السلطة التي تتبع من القوة ومن الخطاب. وخلصت إلى أن الشخصیات الخاضعة لتأثير الخطاب السائد إما لا تقبله، أو تقبله وتصبح ذراعاً للمساعد، أو تصبح ذاتاً دون أن تدري والذات في الواقع هي موضع الشخصیات في المواقف الخطابیة.

حسب ما سبق من الخلفیات فإنّ دراسة هذه الرواية حسب نظریة إیلین شوالتر والبحث عن مواصفات النسویة فیها دراسة جديدة لم تدرس من قبل.

٢. نظریة إیلین شوالتر

قدّمت إیلین شوالتر مجموعة أفكارها وآرائها الخاصة في نظریة تسمى «النقد الوضعي للمرأة»، تعكس أسلوب الكاتبات وتقاليدهن ومكانتهن ومراحل كتابتهن. يفتح هذا النقد، الذي يُطلق عليه اسم (Gynocrotocosm) باللاتينية، عالماً جديداً في أدب المرأة ويوسّع تعريف النقد النسويّ ويأخذ مجالاً وسیعاً. وبالتالي، يسعى شكل آخر من أشكال النقد النسويّ إلى إحياء كتابة المرأة وترسيخ أدب المرأة كمجال خاص. لذلك، فهو نقد يتعامل حصرياً مع الكتابات التي أنشأتها النساء ويسعى إلى فحص أساليب كتابتهن، ويسمى النقد النسويّ. في الواقع، هذا النقد يعادل النسویة (sanseis)، التي تتعامل مع تمثيل المرأة في أعمال الكاتبات المعاصرات واكتشاف الرموز الأنثوية أو الأنثوية في النصّ، وتعتبر شوالتر هذه العملية بمثابة البحث عن الاختلاف الجنسي^١، أي تأثير قضية الجنسية على نقد الأعمال الأدبيّة ودراستها، ودورها في تمييزها وقبولها. يبحث الناقد عن الاختلاف الذي أحدثه الجنس وأوجده. وفقاً لشوالتر، «تقتصر كيفية ظهور النساء في الأدب عملياً

١. كامبل، سارا، الفمّنيزم وما بعد الفمّنيزم، ص ٢٤٤.

على آراء الرجال فيهن. ويعتقد أنه إذا نظرنا في الأدوار النمطية للنساء في الأعمال الأدبية، أو التمييز الجنسي لدى النقاد، أو الدور المحدود للنساء في تاريخ الأدب، فلن نتعلم شيئاً عن مشاعر النساء وتجاربهن، بل سنعرف فقط ما يعتقده الرجال عن النساء^١.

الكتابة النسوية، وفقاً لنظرية لشوالتر، تتميز بطابعها الخاص نظراً لتجاربها البيولوجية والاجتماعية المشتركة التي تعكس في كتاباتها وقصصها. ولهذا الغرض، تتبع الكاتبات مواضيع واهتمامات وأنماطاً متشابهة في أعمالهن، وهو ما تعكس فيه الواقعية الاجتماعية بشكل كامل، وفقاً لإيلين شوالتر^٢. وقد تناول بعض الباحثين والمنظرين قضية اللغة النسوية لكن أبرز مُنظريها هي إيلين شوالتر (مواليد ١٩٤١)، التي عيّنت بنية ومحتوى الأعمال الأدبية للكاتبات بهدف توجيه الحركات النفسية للنساء^٣. تُعدّ شوالتر الأمريكية واحدة من أبرز شخصيات الحركة النسوية خلال الفترة ١٩٧٠-١٩٧٩، متأثرةً بالنسوية الفرنسية، وخاصةً آراء إيلين سيكسكو التي اقترحت نظرية سيرة ذاتية نسوية، وانتقدت لغة الكاتبات وطريقة سردهنّ الأدبيّ وعليهن تحرير أنفسهن من قيود التقاليد الأدبية الأبوية^٤. ولكي تُدرك هذه المسألة بنفسها، ولكي تتمكن من تفسير الاختلافات في الكتابة النسوية، فضّلت التركيز على تفسير النصوص^٥.

في هذا السياق، تُعتبر المرأة منتجة للنصّ. لا توجد كلمة في اللغة الإنجليزية تُعرّف هذا النقد. ويُعدّ النقد الوضعي للمرأة مثلاً جيداً على هذا النهج النقديّ؛ إذ يتناول وضع المرأة الضحية في المجتمع بطريقة واقعية. الهدف الرئيسي من نقد النوع الاجتماعيّ هو وضع إطار محدد لتحليل وتفسير أعمال النساء^٦. تتلخص نظرية شوالتر في أربعة مناهج: البيولوجي، واللغوي، والتحليل

١. باينده، حسين، خطاب النقد، ص ١٤٣.

٢. شوالتر، إيلين، الفمّنيزم الحديث، ص ٤٧.

٣. شوالتر، إيلين، الشعراء الفمّنيزميون، ص ١٤٧.

٤. كاستن، جان، فمّنيزم والتيارات الأدبية، ص ٢٤٤.

٥. مكاريك، إيرنا ريما، قاموس النظريات الأدبية المعاصرة، ص ٣٩٨.

٦. شوالتر، إيلين، الشعراء الفمّنيزميون، ص ٢١٦.

النفسية، والثقافية، وكل منها محاولة لتحليل وتفسير جودة عمل المرأة. وسنقوم بتعريف هذه المؤشرات وتحليل رواية علي مائدة داعش على أساس هذه النظرية.

٣. نبذة عن رواية علي مائدة داعش

رواية علي مائدة داعش لزهراء عبد الله، الروائية السورية، تتناول النساء والبنات الإيزديات اللاتي أسرن عام ٢٠١٤م بعد هجوم الدواعش على منطقتي سنجار. وقد قتل رجال هذه المنطقة وأولادها وتم حصر النساء بمنطقة سنجار طوال هذا الهجوم، حيث تم حصرهن وحبسهن وسوقهن نحو النواحي التي كانت تحت سيطرتهم وسلطانهم. الكاتبة ركزت على شخصية يوبا وهي بنت عمرها ثلاث عشرة سنة كانت تعشق وتحب ابناً إيزدياً اسمه سيروان لكنها لم تستطع أن تتزوج به وتذهب به إلى مدينة أخرى بسبب المناسبات القبلية، حيث كانت تتحسر لفقدان هذه الفرصة^١. الدواعش هددوا يوبا وغيرها من النساء الإيزديات كي يدخلن الإسلام ويتزوجن رجال داعش ومحاربيهم. يوبا كانت تُهدى من رجل داعشي إلى رجل داعشي آخر ولها حياة مأساوية لا يمكنها أن تتحملها. فقامت بقتل قائد داعشي اسمه حمزة في ليلة من الليالي التي أصبحت تنظيمات الدواعش فيها ممزقة بعد هجوم القوات المؤتلفة. ثم هربت من بيته وصارت تتجول في النواحي الداعشية تأمل أن يحدث حادث ما وتنجو من هذه المأساة، ثم تنتهي الرواية بصورة مفتوحة الخاتمة لم يُعرف فيها مصير الشخصية.

٣. البحث والدراسة

في هذا القسم من المقالة، ندرس المؤشرات الأربعة التي تحدّد الكتابة النسوية في رواية علي مائدة داعش لزهراء عبد الله وهي على التوالي:

^١ . شوالتر، إيلين، النقد النسوي والوعي، ص ١٨٦.

^٢ . ماهوزي والزملاء «نقد سوسيولوجي لسلوك داعش تجاه المرأة في رواية "علي مائدة داعش" لزهراء عبد الله»،

٣-١. المستوى البيولوجي

إن البعد الأول والأكثر أهمية في دراسة كتابات المرأة أو الكتابة النسوية هو البعد البيولوجي. يحاول هذا المستوى الإجابة عن هذا السؤال: هل يمكنك العثور على معلومات بيولوجية حول المرأة في العمل النسوي أو أي المعلومات تتعلق بها في النص وهل العمل يحتوي على خصائص نسوية بيولوجية؟ يؤكد هذا المستوى أن العمل الأدبي يأخذ نغمة شخصية ويعطي الجسد الأنثوي صورة محددة من الأثر. تحاول شوالتر تتبع علاقة الجسد الأنثوي بأحداث فترة تاريخية محددة وعاداتها وتقاليدها الاجتماعية^١. في الحقيقة، يتم رصد المؤشرات النسائية المرتبطة ببيولوجيا المرأة في هذا المستوى؛ المؤشرات التي لا توجد في الأعمال المتعلقة بالرجال إلا نادراً. الجدير بالذكر أن الرجال في رواياتهم يستخدمون هذا المستوى لكنّ الزيادة والدقة التي نراها في روايات النساء تختلف تماماً^٢.

رواية *على مائدة داعش* رواية نسوية تتحدث عن المرأة وحقوق النساء وقضاياهن في الرواية، وهي رواية نسوية بحثية، حيث تعمّدت الروائية الكشف عن مأساة النساء الإزدييات خلال مقاطع روائية رائعة. وحسب هذا الغرض العام في الرواية، نجد ظهور بعض خصائص بيولوجية في النصّ السردي المدروس؛ حيث إنّها شكّلت بعض الحقول الدلالة في الرواية التي تقوم عليها في بعض المواقف. الرواية هذه مكتوبة من جانب امرأة وهي لا تغفل هذه القضية وظهور دلالات بيولوجية تدل على وجود المرأة بين طيات الرواية. إذن تم توظيف المفردات والكلمات التي تدلّ على كتابة نسائية في الرواية كما نجد في ما يلي: «يقذف بنا الظلام، بقسوة خارج الأرحام...»^٣ أو في النموذج التالي: «توقفت لحظة، وبنبرة قوية صامدة، تابعت: ٧٤ إبادة لليوم، والأجنّة بأرحامنا لاشيء يردّع ولادتها»^٤.

^١ . راينيز، روت، النسوية الادبية، ص ١٢٧.

^٢ . Showalter, Elaine, «Towards a feminist poetics» p74.

^٣ . عبد الله، زهراء، على مائدة داعش، ص ٧.

^٤ . المصدر نفسه، ص ٣٠.

هنا نجد كلمة أرحام وهي ذات دلالة هامة من منظور الكتابة النسوية. الروائية في أول جملة تبدأ بها الرواية استخدمت كلمة الأرحام كما نجد في المواضيع الأخرى المتنوعة هذه الكلمة وهي تدل على جزء خاص ومهم في جسم المرأة لا يغيب عن خيال المرأة. الروائية تفكر نسائياً وتشكل الموضوعات التي ترتبط بالمرأة بيولوجيا في مستوى الاستعارات والكنيات والتعبير قسماً مهماً من الرواية. كذلك نجد موضوعات نسائية أخرى كالجنس في الرواية. والروائية تتحدث عن هواجس المرأة واضطرابها حول موضوعات بيولوجية واجهتها طوال الإسهار وهي تقول: «ما اسمك؟ ما عمرك؟ هل أنت عذراء؟ هل مارست الجنس من قبل؟ متى كان آخر موعد لدورتك الشهرية؟ للفتيات المتزوجات أسئلة من نوع خاص: كم مرة كنت تمارسين الجنس مع زوجك؟ هل لديك مشاكل أو أمراض جنسية؟ ما هي الأفعال التي تقومين بها خلال العلاقة»^١.

هنا نجد حواراً بين أم الخنساء من النساء المديرات لدى تنظيم داعش ويافا البطل النسوي في الرواية. زهراء عبد الله كانت تقلق وتحزن بسبب المأساة التي واجهتها النساء الإيزديات طول الحرب والهجوم، لا سيما القضايا التي ترتبط بالتجاوز والتعدي على النساء وهي عكستها في الرواية. في الحوار نجد كلمة عذراء وأهمية هذه الحالة البيولوجية للنساء الدواعش وهنّ يتعاملن معاملة قسرية ويعتدين عليهن أكثر من غيرهن من النساء. قضية الجسد والاهتمام بزواياه كانت ذات أهمية كبرى في الرواية وفي النموذج التالي نجد ارتباطاً عميقاً حنوناً بين المرأة وجسدها: «لا أجروا على لمس جسدي، كأنه ليس لي، أو كأنني أعاقب نفسي لأنني لم أستطع الدفاع عنه»^٢.

هنا نجد اضطراب المرأة لما أصاب جسدها وهي تعاقب نفسها لأنها لم تستطع أن تدافع عنه. موضوع الجسد كموضوع بيولوجي كان ذا أهمية في الرواية. ظهرت الشخصية النسوية هنا تهتم بجسدها وترتبط به ارتباطاً مليئاً بالحنان والمودة وهي لا تغفل عن جسدها، بل تحافظ عليه وتقلق لما أصابه. كما نجد الحزن على ما أصاب الجسد قد صوّر في هذه الرواية النسوية: «استفقتُ، وإذا

١. المصدر نفسه، ص ٥٤.

٢. المصدر نفسه، ص ٨٨.

بي مرمية بظلام تابوت، ميتة، مدفونة بجسدي المظلوم. الغرفة باردة، نزيه ما بين فخذي حار، يتدفق دون توقّف. هل هذا دمي وحدي»^١.

هنا نجد وصف الجسد بالمظلوم من جانب المرأة واهتمامها به كواقع بيولوجي في الرواية^٢. الشخصية تحزن وترثي على جسدها المظلوم والمنتهك. والجسد بما أصيب به عن طريق التعدي والتجاوز أصبح هاجساً أساسياً للشخصية النسوية والروائية باعتباره من المؤشرات النسائية التي تركز على هذه القضايا وترصدها في الرواية. وهناك موضوعات بيولوجية أخرى كانت تظهر في الرواية نظراً إلى انتهاك الجسد من جانب الدواعش كما نجد في النموذج التالي: «ولا تجرؤ إخبارهم أنّها حامل من زوجها، فيضربونها حتى تجهض، كما فعلوا بجارتها، ضربوها على بطنها، وأعطوها حبوباً، بقيت تنزف ثلاثة أيام حتى ماتت»^٣.

هنا نجد بعض معلومات بيولوجية للنساء ككلمة حامل وقضية الإجهاض بعد الضرب وقضية نزف الدماء وتناول الحبوب. الروائية ترصد هنا وضعية المرأة الحامل وموقفها وهاجسها حينما كانت حاملاً من جانب زوجها لكنها الآن أسيرة لدى الدواعش. هاجس المرأة في هذه القضية قتل ولدها من زوجها قبل الإيسار؛ لأنّها تدرك أن الدواعش بعدما فهموا أنّها حامل من زوجها قتلوا ولدها. هنا جاء وصف الأعمال التي ترتبط بقضية الحمل وهذه المعلومات الدقيقة تأتي في غالبية الأحيان من جانب النساء.

٢-٣. المستوى اللغوي

يتناول الجانب الآخر من دراسة الكتابة النسوية حسب نظر إيلين شوالتر، الاختلافات اللغوية بين النساء والرجال ويجب عن هذا السؤال: هل الكاتبات قادرات على خلق لغتهن الخاصة أم لا؟ وهل هناك فروق لغوية بين النساء والرجال؟ أي هل هناك سمات لغوية خاصة بالنساء ترتبط بالمعجم اللغوي للأديب؟ الجدير بالذكر أننا «إذا فسّرنا الخطاب كطريقة خاصة للنظر إلى العالم

١. المصدر نفسه، ٩٩.

٢. إبراهيم، رزان محمود، النسوية في الأدب والتقد، ص ٢٤٩.

٣. المصدر نفسه، ص ١٠٤.

وتجربته، وخاصةً الجنسية بجزأياها الذكوري والأنثوي، يُمكننا فهم دورهما في دعم الهويات الجنسية والممارسات الاجتماعية وإعادة بنائها في آنٍ واحد من خلال اللغة. إضافة إلى ذلك، لا تعكس اللغة الواقع الاجتماعي فحسب، بل تُقيمه وتُعدّله أيضاً. كذلك الذكورية والأنثوية جزءٌ من هذا الواقع، والهوية الجنسية مُعرّفة بها في هذا الخطاب^١ فإنّ لهذا الجانب مؤشرات لغوية متنوعة كالتكرار والاهتمام بالتفاصيل وتوظيف الألوان والخ. الجدير بالذكر أن الرجال أيضاً يستخدمون هذه المؤشرات التي تتصف بها النساء من منظور إيلين شوالتر، لكن هذه اللغة تخصّ النساء وهنّ يستخدمنها بصورة كثيرة، متنوعة ومفصّلة في النصوص التي يكتبنها.

يمكننا القول، بعد فحص رواية على مائدة داعش لزهره عبد الله، بأنها تحتوي على سمات لغوية مختلفة تخصّ المرأة سردتها الروائية في قصتها حسب لغتها الخاصة. من ذلك الاهتمام بالتفاصيل كمؤشر أساسي لدى النساء^٢. ففي النماذج المختلفة، نجد الروائية تهتم بتفاصيل الأحداث والقضايا وتضبطها حسب خصائصها الجزئية ولا تهمل صفاتها كما في النموذج التالي وهي ترصد أول ظهور لداعش في جبل سنجار: «توقّف أبي مرغماً، ترجّلوا من سياراتهم، كانوا بالعشرات، بالمئات، بالآلاف، لا أدري، ملثمين بجلبيات وبناطيل، أحاطوا بنا من كل الجهات»^٣.

هنا صوّرت الروائية الدواعش حسب مواصفاتهم الظاهرية بدقة فهي امرأة تعنى بالتفاصيل. كما نجد ذكر أعدادهم ما يدل على وفرتهم وكثرتهم، وصوّرت وجوهم وظاهرهم باللثام والبناطيل، كما لا تغفل عن طريقة عملهم وهم يحيطون الإيزديين من كل الجهات. الروائية خلال اهتمامها بالتفاصيل عكست نزعتها النسوية في اللغة السردية. أو كما نجد في النموذج التالي؛ إذ لا تهمل الروائية التفصيل والدقة: «توقّف الباص بنا بمحاذاة بستان، ينضح بثمار التفاح والتين، على طرفي الطريق. أنعش هذا المنظر شهيتنا الصفراء الذابلة، فأزهت من جديد في نفوسنا، مخترقة النوافذ، سارحة من دون قيد بين الأشجار. أخرج أبو جنيد رأسه الكبير، نسبة لجسده المائل للضمور...»^٤.

١. محمدى اصل، عباس، الجنسية واللسانيات الاجتماعية، ص ١٢.

٢. فتوحى، محمود، الأسلوبية، النظريات والتيارات والأساليب، ص ٢٩١.

٣. عبدالله، زهرا، على مائدة داعش، ص ١٨.

٤. المصدر نفسه، ص ٤٢.

هنا نجد أن الروائية تدرك المشاهد بدقة وتصورها وهي تروي أن الباص توقّف بمحاذاة البستان والبستان كذا وكذا ولا تنسى أن أثماره محيطة بطرفي الطريق كما تروي التأثير الروحي لهذا المنظر على الشخصية وفي النهاية نجد تصوير أبو جنيد برأسه الكبير وجسده المائل للضمور. فقد صوّرت شكل أبو جنيد وحالته ولم تترك هذه الجزئيات والتفاصيل. في هذه المواضع التي توجد بكثرة في الرواية، نجد زهراء عبد الله دقيقة في ما يجري حولها ولا تهمل أجزاء الصورة: «أمام باب حديدي، منخفض العلوّ، لا يتجاوز المتر الواحد، دخلنا ما يقارب العشرين فتاة. أقفل الباب القزم بأكثر من قفل. هنا تحت الأرض، درجة الحرارة تختلف عن الخارج، فهي منخفضة، تُشعّرنني بالبرد رغم أننا في منتصف آب، والهواء شبه غائب، أما النور فيتسلّل من كوة صغيرة أعلى الحائط»^١.

توظيف الألوان من المؤشرات اللغوية للنساء؛ إذ يستخدم من الألوان بصورة كثيرة في الرواية بأنواعها المختلفة^٢. في رواية "على مائدة داعش" نجد أنواعاً كثيرة من الألوان وهي في تصويرها للأشياء، تستخدم الألوان كما نجد في النموذج التالي: «أكثر من عشرة باصات كبيرة، بيضاء اللون، كتب عليها بخط أزرق عريض حجّ، توذّعت أمام المدرسة»^٣.

هنا نجد نوعين من الألوان وصفتهما عن الباص بلونه الأبيض والخط المكتوب عليه بلونه الأزرق. الروائية، نظراً إلى كونها امرأة، تحبّ الألوان وتستخدمها كراراً. فقد كشفت الروائية عن حبّها للألوان بلسان الشخصية: أرثدي خماراً أسود، يعزل عني رؤية الحياة. أنا امرأة تحبّ الألوان، فالألوان حياة، لا أريد أن ألبس ثيابكم السوداء»^٤.

هنا نجد تصريح الروائية بعلاقة المرأة بالألوان والشخصية هنا تعلن مباشرة أنها تحبّ الألوان والألوان لديها حياة. «الكاتبة النسوية تستخدم دائماً الألوان والأشكال في توظيف الأشياء بما هي. تعني إلى تجسيدها جيداً ويكون فنّها وقيمة أثرها الفنيّة رهينة بالألوان وتزويد النبضات الحسية إلى الصور الجامدة لتحريك الحواس؛ لأنّ الأدب نوع تقريبي وعقلي بحث لدفع الملل لدى القارئ

١. المصدر نفسه، ص ٤٧.

٢. نجفي، ملاحظت، نقد وتحليل رواية أنا أطفأ المصاييح في منظور اللغة والجنسية، ص ١٨٧؛ شوالتر، ايلين، النقد

النسوي والوعوي، ص ١٢٨.

٣. عبد الله، زهراء، على مائدة داعش، ص ٣٩.

٤. المصدر نفسه، ص ١٢٧.

والأديب ما يزال يلجأ إليها لتخفيف هذا الممل)'.^١ حسب هذه القصة نجد وفرة توظيف الألوان في الرواية المدروسة. إذن تم استخدام الألوان في مستويين: المستوى العلمي، حينما استخدم اللون في وصف الأشياء وفي المستوى الكلامي، حيث تصرّح الروائية بحب المرأة للألوان. إضافة إلى ذكر التفاصيل وذكر الألوان نجد توظيف الكلمات التي تُتداول بين النساء. وفي النموذج التالي نجد اهتمام الروائية بهذه الكلمات: «بدأت ترمي أمامنا على الأرض: علب شامبو، شفرات حلاقة نسائية، إضافة إلى فوط صحيّة وآخر ما أخرجته يداها المغلفتان بكفوف سوداء، فساتين ملوّنة يملأها البراق، شبه عارية»^٢.

هنا نجد توظيف كلمات مثل علب شفرات نسائية، فوط صحيّة، فساتين ملوّنة وهي من اللوازم التي تستخدمها النساء دائماً وحتى علب شامبو تم توظيفها لاهتمام النساء بقضية التنظيف والطهارة أكثر من الرجال. هذه الكلمات المتداولة تبيّن أسلوب الرواية النسائي لكونها تصدر من جانب امرأة. وكذلك نجد التكرار في النماذج المختلفة، ومنها ما يلي: «من أقسى ما يمكن أن يحدث لإنسان، هو لحظات انتظاره لذّل ينتظره. من تحت بطّانيتي، أراقب الفتيات: كل واحدة أخفت نفسها ببطّانية للسترة»^٣.

لقد كررت الروائية كلمة بطّانية وكلمة الانتظار وهذه التكرارات تكررهما كانت طبيعية من جانب النساء. حينما ينساق السرد نحو الحبّ والموضوعات الرومانطيقية، نجد كثرة توارد التكرار في النصّ واللغة النسوية كانت تساهم في وفرتها وكثرتها: «قرب نافذة غرفتي المطلّة على الباب الخارجي لبيتنا، أنتظرُ سيروان. أصرّ أن يراني في هذا الوقت المتأخر من الليل. البيتُ معتم، الحيّ معتم، القرية معتمّة، الكون معتم، إلا عيناى تشعان»^٤.

هنا تم تكرار كلمة المعتم بصورة أدبيّة متسقة؛ حيث دفع أسلوب الكتابة النسوية وموضوع الحب الكاتبة إلى توظيفها. الروائية تميل نحو التكرار وهي توظفها دائماً ليلعب التأثير الخاص بها. هذه

١. إسماعيل، عزّ الدين، الشعر العربي المعاصر، ص ٧٧.

٢. علي مائدة داعش، ص ٥٥.

٣. المصدر نفسه، ص ٥٧.

٤. المصدر نفسه، ص ٥٨.

السمة وإن كانت تستخدم من جانب الرجال لكنّ النساء، نظراً إلى مكانتهن في المجتمع، أكثر توظيفاً لها لكونهنّ يقصدن أن ينقلن أفكارهنّ بسبب التكرار. والمعايير اللغوية الأخرى مثل السؤال وتواتره في الرواية تنبئ عن ميزة الكتابة النسوية، والروائية قد أكثرت من استخدامه كما في النموذج التالي:

لرमित نفسي دون تردّد

إلى أين نذهب؟ لا أدري!

هل هذا القدر؟ هل هي مشيئة الله؟

إن كان قدراً لعيناً، ليته يكون رؤوفاً بي.^١

وكذلك الجمل القصيرة: «ممدّة بهدوء، وروحي تعصف، تتكوّر، وترمّ نفسها لتتنزل من ثقوبي، ثم تعود من جديد، لتدخل من الثقوب نفسها، كالجنين الذي وُلد للتوّ، ويحاول العودة إلى رحم أمّه، لماذا لا تغادرني روحي، فأرتاح؟!». ^٢

هذان النموذجان يدلّان على توظيف اللغة النسوية لسببين. في النموذج الأول توظيف الأسئلة الإلحاقية تدل على أسلوب الكتابة النسوية وتوظيف الجمل القصيرة التي تأتي واحدة تلو الأخرى يدلّ على دلالة نسائية أخرى والنساء حسب موقفهنّ الضعيف في المجتمع يتكلمن بجمل قصيرة وهذا النوع من الجمل كثير في كلامهنّ.

٣-٣. المستوى الثقافي

البعد الثالث الذي يؤدي إلى التمييز بين اللغة الأنثوية واللغة الذكورية هو البعد الثقافي. يتناول هذا الجزء القضايا الاجتماعية ويرصد رؤية المجتمع للمرأة. الرؤية التي تمّ توضيح انعكاسها في العمل الأدبي؛ لأنّ النساء تهتمّ بالموضوعات الثقافية المتعلقة بالنساء أكثر من الرجال. «يركّز هذا القسم على الدور الذي يلعبه المجتمع في تشكيل عمل المرأة وأنشطتها. وفي هذا الصدد، يمكن اعتبار المستوى الثقافي بمثابة نوع من النقد الاجتماعي؛ لأنّ الظروف الاجتماعية والسياسية للمجتمع

١ . المصدر نفسه، ص ٧٣.

٢ . المصدر نفسه، ص ٩٩.

الذي يعيش فيه الكاتب، وكذلك مكانته الفردية في التعامل مع الناس، تؤثر على بنية ومحتوى عمله. وفقاً لنظر كلود دوشين، واحد من أبرز منظري النقد الاجتماعي، فإن النص الأدبي هو المكان الذي يلعب فيه المجتمع دور الشخصية الأولى. إذن يدرس علم الاجتماع في الأدب الظروف الاجتماعية والمواقف الثقافية التي كتب خلالها المؤلف عمله لأنه يعتبر النص الأدبي انعكاساً رمزياً للعالم الاجتماعي^١. هذا المستوى لا يتناول القضايا الثقافية العامة، بل يبحث عن القضايا الثقافية المتعلقة بالمرأة وعالمها. الجدير بالذكر أن النساء أكثر من الرجال يتحدثون عن قضاياهن ومشاكلهن وموضوعاتهن، كما أن الرجال يتحدثون أكثر من النساء عن قضاياهم الخاصة. ومن المؤكد أن القضايا النسوية تنعكس في كتابات النساء وهذا الصعيد، أي الصعيد الثقافي من الأصدعة الهامة في البحث عن أعمال النساء وتقييم لغتهن الخاصة.

في رواية "على مائدة داعش"، نجد أضواء مختلفة من المستوى الثقافي للرواية وهي ترصد وتعكس أحوال المرأة وعاداتها وسلوكها واعتقاداتها. هذه الرواية أثر نسوي كتبت لتخدم شخصيتهن وهويتهم والرواية السورية تحاول أن تجسد المرأة حسب ما تتسم به النساء. فهي في أول مواجهة للدواعش مع النساء صوّرت حليهن المسلوب من قبل الأعداء، فتقول: «أخذوا الهواتف والذهب، أقرط أذانهم والعقود حول رقابهنّ وخواتمهنّ من أصابعهنّ حتى محاسنهنّ»^٢.

هنا نجد اهتمام النساء الإيزديات بالحلي التي سلبها الدواعش. الكاتبة قد رصدت آمال وسلوك النساء الإيزديات خلال التدايعات التي واجهتها خلال الإيسار. النساء اللاتي كنّ ربّات بيوت يستحضرن أعمالهن في البيت: «كانت الآمال مازالت حية بالنفوس، ربّما نعوذ اليوم إلى دارنا، نلاقى رجالنا، نحضّر العشاء، نعدّ القهوة، وننام تحت سقف واحد. ليأتي لنا الصباح التالي بأقداح النسيان، فنكمل حياتنا كأن شيئاً لم يكن»^٣.

هنا نجد مهنة النساء وهواجسهن الأساسية وهنّ أصبحن بعيدات عن منازلهنّ وأعمالهنّ اليومية وأصبحت الظروف صعبة لهن. إنهنّ يحببن رجالهنّ وعيشهن الساذج لكن بعد الإيسار ابتعدن عنها

١. عسكري، عسكر، النقد الاجتماعي للرواية الفارسية، ص ٤.

٢. عبد الله، زهراء، على مائدة داعش، ص ٢١.

٣. المصدر نفسه، ص ٢٣.

فكّن يتخيلن دائماً هذه الأحداث. كما نجد أن النساء في أدعيتهن ينادين الله ويتلمسنه لينجيهنّ من المصائب. وفي النموذج التالي نجد المرأة الإيزدية تدعو إلهها وتقرأ الأدعية: «التفتُّ نحو أمي، وجدتها تحتضن أخي الغافي، تقرأ فوق رأسه أدعية، تطلب من طاووس ملك أن يحميه»^١.

هنا نجد اهتمام النساء بالأدعية في الظروف الصعبة المتأزمة والنساء أكثر من الرجال توظيفاً للأدعية. الروائية سجّلت هذه العادات بدقة ورصدت نزعتهن الثقافية. إضافة إلى ذلك نجد زهراء عبد الله سعت إلى تجسيد الرجولية في المجتمع الداعشي وهذه الميزة الثقافية حكمت النساء وسببت لهن خسائر. فهن في مواجهة داعش يجب أن يدخلن في الإسلام ويتزوجن من مقاتلي داعش: «من بعد أن تدخلوا الإسلام، إن شاء الله، ستتزوجهن من مقاتلي دولتنا»^٢.

كُنّ يسمّين بالسبايا، وهذه التسمية تدلّ على عدم اكرتات بحقوق النساء، وكان الدواعش يتعاملون مع المرأة حسب هذه القاعدة التقليدية: «سبايا؟ نحن الآن سبايا؟ إنها المرّة الأولى التي أسمع فيها هذه التسمية، غصصتُ بها، وفتت كاللقمة الكبيرة الجافة يحلّقي»^٣. فحينما يعبر الرجال كثيراً عن هذه الموضوعات، تنظر زهراء عبد الله إليها وتحاول أن ترصد معاناة النساء وآلامهنّ بدقة متناهية.

توظيف كلمة السبايا لها دور الملمح الثقافي في المجتمع الداعشي لكونه مترمّماً جداً ينظر إلى النساء كآلات يمكن أن يتعامل معها بأي صورة شاء. الروائية رصدت هذه الظروف المأساوية الثقافية التي واجهتها المرأة وتهتم بالإشكاليات التي أزعجتها. تلك الرجولية مع خصائصها المحددة صوّرت في الرواية: «بعد اختيار الأمراء والقادة للجميلات، اعترض العناصر على ما تبقى من متوسطات الجمال وغير الجميلات، على حدّ وصفهم، وكادوا سيقتلون بعضهم بعضاً، لولا أنّ تدخل المدير جاء سريعاً، واقترح حلاً أرضاهم»^٤.

هنا نجد تعامل الرجال الدواعش مع النساء في أسوأ حالة وهنّ أصبحن أداة مباحة لديهم يختارونهنّ كبضائع وينتقون أفضلهنّ لقادتهم ويتركون غير الجميلات لعناصرهم. هذه النبضات

١. المصدر نفسه، ص ٢٤.

٢. السعداوي، نوال، المرأة والرجل في المجتمع العربيّ، ص ٣٤.

٣. عبد الله، زهراء، على مائدة داعش، ص ٢٦.

٤. المصدر نفسه، ص ٤٢.

٥. المصدر نفسه، ص ٦٣.

الثقافية الخاصة في الرواية متأثرة بالسياق الديني والمذهبي الإفراطي في المجتمع الداعشي فكانت المرأة قرباناً لهذا السياق الثقافي. عبد الله لا تغفل هذه القضية لكونها امرأة وكانت حزينه للمكانة الرديئة التي احتلتها المرأة في المجتمع الداعشي. إنها تؤكد على موضوع النسوية والتماهي مع الشخصيات النسوية التي في الرواية؛ إذ كان التعدي والتجاوز أهم ما واجتهت المرأة في الرواية. في النموذج التالي نجد قلقها بالنسبة إلى هذه القضية: «إلى هذه الليلة، كنت مؤمنة أن بكارتي التي خسرتها، لم تفقدني بكارتي التي تكمشتُ بها بعقلي، رغم كل الاغتصابات»^١.

نجد هنا قلق المرأة عن خسران بكارتها لكونه مهمماً للنساء، لا سيما النساء الإيزديات. البكارة أمر مهم لدى المرأة والأساطير نقلت أهمية هذا القضية^٢، لكنّ الدواعش قد سلبوها من النساء وهم مصرّون على أخذ النساء وفصّ بكارتهن. لكنّ النساء كنّ يقفن مقابل هذا الخطاب لكونهنّ يتيمين إلى ديانة وبلد كان ما يزال يحتفظ بالمفاهيم التقليدية، فهنّ بذلك كنّ في أسوأ حالة نظراً إلى هذه المأساة الثقافية.

٤-٣. المستوى النفسي

أما المؤشر الرابع والأخير للتعرف على الكتابة النسوية وتمييزها حسب نظر إيلين شوالتر فهو التحليل النفسي. الجدير بالذكر أنّ «التحليل النفسي يدرس الشذوذ الداخلية لدى الفرد. تُعرّفنا هذه المعرفة بنوع من العلاج يُمكن الشخص، أو أداة داخلية، من عزل نفسه عن الضغوط النفسية الناجمة عن بيئته. من جهة أخرى، يقترح فرضيات يُمكن من خلالها كشف أسباب وعمليات تكوين عقده النفسية»^٣. وعليه، إذا تتبعنا هذه المسألة في الكتابة النسوية، فسنرى أن الكاتبة تحاول أن تصوّر مرضها ومللها وسئمها وعزلتها، وكذلك ركودها العقلي في عملها^٤. التحليل النفسي في الكتابة النسوية ينظر إلى نفسيات المرأة وهواجسها بصورة مكثفة ومتعددة وقلماً نجد الرجال

^١. المصدر نفسه، ص ١٢٦.

^٢. الغدامي، عبد الله، اللغة والمرأة، ص ٧٦.

^٣. بلمن نونل، تحليل نفسي لنصوص الأدبية، ص ٨.

^٤. شوالتر، إيلين، النقد النسوي والوعي، ص ١٩٥.

يغوصون في هذا المجال. إنهن حسب جنسيتهنّ، يجسّدن هذه القضايا بالدربة والتعميق لتدخل في مكان من المرأة النفسيّة.

الأحاسيس النسويّة ولجوء المرأة إلى حضن الرجل الذي يحبها ولا سيّما في مواقع الخطر؛ حيث لا تغيب عن ذهنها صورة الرجل الذي كان لها ملجأً ومحل ثقة واعتماد. هذا الإحساس قد صوّر في الرواية هذه؛ حيث نجد في ثنايا مختلفة من الرواية استحضار شخصية سيروان عند يافا التي تحتاج إليه نفسياً لا سيّما في الظروف الصعبة القاسية التي واجهتها وعانت منها في ظلّ الحكومة الداعشية. وقد ذكرت الروائيّة حسب معرفتها بأحاسيس المرأة هذا الموضوع في الرواية كثيراً، كما نجد في النموذج التالي أنّ شخصيّة يافا تستحضر سيروان حينما غالبها الخوف: «كما أفعل دائماً، أستعينُ بذكرتي لأنتشل نفسي من الخوف، أستحضر وجه سيروان الجميل الذي أعشقتُ خطوطه. مضت شهوؤُ لم أره فيها أبداً»^١.

هنا نجد استعانة يافا بذكرتها لتتشل نفسها من الخوف وهي تستعين بوجه سيروان وشخصيّة التي تلعب دور إيجابي في حياتها. المرأة تريد أن تعتمد على الرجل في مواقع الخطر^٢. وكذلك بيان حالات النساء في مواجهتهنّ للحب والعشق كما نجد تصوير حبّ يافا لسيروان وتجسيد ملامح هذا الحب بشكل بارع: «لا يمكنني أن أنسى ارتباكِي، ورجفتي أمام عينيهِ العسليّين الواسعتين وسع بساتين التين في جبل سنجار... هذه ملامحك التي نُحتت بذكرتي، خلال الدقائق الأولى، لم- تمحوها السنون أبداً»^٣.

نجد هنا بياناً عن حالة يافا ومواجهتها للحب وتجسيدها لإحساس الشخصية حينما جرّبت الحب فارتبكت وارتجفت. الروائيّة تحكي عن تجارب المرأة العاطفية وتصف حالتها الخاصة في المواقف المحددة. والرواية تروي خصائص المرأة النفسيّة وتحتوي على معايير الكتابة النسويّة. كذلك وصف حالة المرأة في بيان حالات خاصة للنساء كما نجد في ما يأتي: «أثقلُ الآن هنا، على هذا

١. عبد الله، زهراء، على مائدة داعش، ص ٢٢.

٢. موسى، غادة على، حقوق المرأة في خطاب المؤسسات النسوية العربيّة، ص ١٧.

٣. عبد الله، زهراء، على مائدة داعش، ص ٤١.

الفراش، تعقرُ جنابَ عقلي جملةً واحدةً: يا ليتني هربتُ معك! ... الهرب مع سيروان أصبح أمنية كبيرة فقدتها يافا»^١.

هنا نجد تحسّر يافا لفقدان فرصة كبيرة وهي الهرب مع سيروان. الرواية حكّت إحساس المرأة واعتمادها على الرجل؛ حيث ترجّح الفرار والهرب معه لتتجو من المخاطر المختلفة. هذه القضية وبيان حاجة المرأة للرجل كانت هامة لدى النساء. وكذلك نجد بعض عادات نسائية كمراقبة الأحداث المحيطة: «تقطّعت رؤوس اللهب بالقلوب، تشجّعت الفتيات على الوقوف أمام نساء مثلهنّ، كنت أراقب ما يحدث، دون أن يكون لي القدرة على الوقوف، أو الكلام. كل واحدة منّا أخذت تحكي بلهفة وترج»^٢.

هنا نجد مراقبة الفتيات للأحداث وعلاقة النساء بعضهن ببعض الآخر. فهن يراقبن أعمال وأحداث غيرهنّ من الإيزيديات الأسيرات. كما نجد لهفة النساء للأمل حين حكاية أحداثهن وهن موجودات في ظروف صعبة للغاية ويعانين من المصائب الكبرى التي سيطرت عليهن تحت سيطرة داعش. المراقبة والاهتمام بما يدور في الأطراف من عادات النساء التي ظهرت في الرواية بكثرة نظراً إلى أحداث القصة الخاصة في هذه الرواية ومدى خطورتها الكثيرة، كما في النموذج التالي: «تقطّعت رؤوس اللهب بالقلوب، تشجّعت الفتيات على الوقوف أمام نساء مثلهنّ، كنتُ أراقب ما يحدث، دون أن يكون لي القدرة على الوقوف، أو الكلام»^٣.

تصوّرت الروائية حالات الشخصية للتماشي مع قواعد الدواعش ولبس أثواب شبه عارية ليظهرن أمامهم وهم لا يعتدّون بهنّ وقد غلب عليهنّ الحياء لعدم إجراء هذه البرامج القبيحة من قبل: «شهمت فتاةً بالبكاء، حاشرة رأسها بالغطاء، ما عادت استطاعت التنفّس، غمرتها صديقتهما القريبة منها. لم تقترب منها أية واحدة، لعدم استحضار الجراءة بعدُ للمشي بهذه الفساتين، ولأننا أيضاً كنا نخنتن مثلها»^٤. نجد هنا أنّ النساء الإيزيديات غلب عليهنّ الحياء وعدم تمكّنهنّ من المشي

١. المصدر نفسه، صص، ٥-٥١.

٢. المصدر نفسه، ص، ٥٣.

٣. المصدر نفسه، ص، ٥٣.

٤. المصدر نفسه، ص ٥٧.

بالفساتين الضيقة التي أجبرهنّ الدواعش على لبسها ليظهرن بها أمام أعينهم القذرة. نجد الروائية قد رسمت أحاسيس المرأة وكيفية تعاملها مع القضايا التي أنهكتها وحياء الشخصية لاستئثارها من أعين العدو: «كمن كان في معركة. كلّ جسدي يؤلمني، تجلّست زاحفة إلى المكان الذي رميت به ثيابي، ارتديت الفستان الممزّق، لأستر نفسي مخافة أن يُفتح الباب فجأة، وأنا ما زلت عارية»^١.

هنا نجد إحساس المرأة وإلحاحها الشديد للستر تجاه الدواعش. الروائية رصدت عواطف النساء وحساسيتهن تجاه قضية العري. فهنّ لم يكنّ يرغبن أن يظهرن عاريات أمام الرجال الأجانب. عبد الله لا تنسى أن تسجّل أحاسيس النساء ومواقفهنّ النفسية التفصيلية حينما كنّ تحت ظلم داعش ولا يفكرن إلا بنجاة أجسادهنّ. فالرواية النسوية وسيلة لتجسيد خصالهنّ وخصائصهنّ لأجل هذا نجدها ترصد مواقف النساء وعاداتهنّ وأحاسيسهنّ.

النتائج

نستنتج من دراسة رواية "على مائدة داعش" حسب الأسئلة ما يلي:
بالنسبة للمؤشرات النسائية، رأينا أن رواية "على مائدة داعش" تضمّ مؤشرات نسوية بيولوجية وهي تحمل بين دفتيها ملامح متناثرة من المعلومات البيولوجية الخاصة بالنساء وهواجسهنّ الجنسية الخاصة كما تبين علاقة الشخصيات النسوية بالجسد ومدى أهميته وحفظه لديهنّ وغيرها من تجارب الحمل والإجهاض وإلخ. لكن هذا المؤشر تم توظيفه قليلاً نظراً إلى المبادئ التقليدية الحاكمة في المجتمع. إنّ تعدّي الدواعش على المرأة وكون موضوع الجنس قضية خطيرة لدى النساء اللاتي أصبحن محبوسات لديهنّ أدى إلى تجسيد أضواء متناثرة لهذا القضية البيولوجية. الروائية كانت مضطربة لما جرى على النساء والقضايا البيولوجية التي واجهتها في تعاملهنّ مع داعش، لأجل هذا صوّرت بعض معالم هذا التأثير.

كذلك قد استفادت الرواية من المؤشرات اللغوية النسوية في كثير من المواقف ولغتها الخاصة قد أدت روايتها إلى توظيف أسلوب خاص يميزها عن غيرها من الآثار. الروائية استخدمت التكرار وذكرت بالتفصيل الموضوعات والقضايا المتعلقة بالنساء، نظراً إلى حاستها النسوية وكذلك تمّ

١ . المصدر نفسه، ص ٨٨.

تكرار وتوظيف الألوان في عرض الأشياء وتوظيف الجمل القصيرة. واستخدمت الروائية كذلك قضايا ثقافية متعلقة بالنساء وهي تتابع مشاكل المرأة وترصد القضايا الثقافية التي تعاني منها المرأة أو تحدّد حياتها وطريقة سلوكها وتجسيد بعض عادات النساء الإيزديات وعقائدهنّ وسلوكهنّ عندما تخلق الأزمة. وكذلك بيان الرجولية والتضحية بالنساء تحت وطأة بعض التقاليد والسنن كانت مهمة للغاية لدى الروائية. في مستوى التحليل النفسي، نجد رصد أضواء متناثرة ومختلفة من حالات النساء في المشاكل والأزمات لاسيما حين ظهور قضايا تنتهك شعورهنّ وحياتهنّ. الرواية كانت تعكس آلام النساء الإيزديات وأحاسيسهنّ تجاه الرجال وموضوعات مختلفة كالحب والحياة وتُعلن عن تضحياتهنّ وسذاجتهنّ لتصبح بسبب توظيف هذه المستويات رواية نسوية محتوية على خصائص الأثر النسويّ.

الرواية كانت تحتوي بصورة ممزوجة خصائص على الصعيد النسويّ حسب نظرية إيلين شوالتر. وهذا يدل على عبور النصّ السردي من وطأة تأثير الأدب الرجاليّ والبلوغ إلى مرحلة الاستقلال والوعي. هذه الرواية متعلقة بمرحلة النسوية والعبور منها بلوغاً إلى المرحلة النسوية؛ لأنّ الروائية تعلن عن وضع النساء المأساوي في العراق وسورية التي كان يحكمها داعش وأصبحت ظروف النساء أسوأ. والروائية كانت مشرفة على قضايا ومشاكل النساء وخصّصت النصّ السردي لعرضها وتناولها. والرواية كانت ملتزمة ببيان هواجس النساء ومشاكلهنّ فأصبحت سجلاً ممتازاً لانعكاس ما تعاني منه المرأة في المجتمع.

قائمة المصادر والمراجع

أ. المصادر العربيّة والفارسيّة:

١. إبراهيم رزان محمود. «النسوية في الأدب والنقد». «المجلة الأردنية في اللغة العربية وآدابها». ٢٠٠٨م؛ ٤ (١).
٢. إسماعيل عز الدين. الشعر العربي المعاصر: قضاياها وظواهره الفنية والمعنوية. بيروت: دار الفكر؛ ٢٠١٢م.
٣. پاينده حسين. گفتمان نقد (خطاب النقد). الطبعة الثانية. تهران: نيلوفر؛ ١٣٩٠هـ.ش.
٤. بلمن نونل. تحليل روان كاوانه متون ادبي (تحليل نفسي للنصوص الأدبية). ترجمه: وحيد محمدنژاد. تهران: افراز؛ ١٣٩٤هـ.ش.
٥. رابينز روت. فمينيسم های ادبي (الفمئزيمات الأدبية). ترجمه: احمد ابومحبوب. تهران: افراز؛ ١٣٨٩هـ.ش.
٦. السعداوي نوال. المرأة والرجل في المجتمع العربي. بيروت: المؤسسة العربية للدراسات؛ ١٩٩٠م.
٧. عبد الله زهرا. على مائدة داعش. بيروت: دار الآداب؛ ٢٠١٧م.
٨. الغدامي عبد الله. اللغة والمرأة. بيروت: المركز الثقافي العربي؛ ٢٠٠٦م.
٩. فتوحى محمود. سبک شناسی: نظریه ها، رویکردها و روش ها (الأسلوبية: النظريات والتيارات والأساليب). تهران: سخن؛ ١٣٩١هـ.ش.
١٠. فقيه اسماعيل. «الكاتبة اللبنانية هدى بركات بحضورها الفاتن الأنيق». مجلة آسيان ٢٠١٢م. <http://ar.theasian.asia>
١١. كاستن جان. فمينيستم و جريانات ادبي (فمئيزم والتيارات الأدبية). تهران: آسيان؛ ٢٠٠٦م.
١٢. محمدى اصل عباس. جنسيت و زبان شناسى اجتماعى (الجنسيّة واللسانيات الاجتماعيّة). تهران: گل آذين؛ ١٣٨٩هـ.ش.
١٣. موسى غادة علي. حقوق المرأة في خطاب المؤسسات النسوية العربية. قطر: لانا؛ ٢٠٠٨م.
١٤. نجفى ملاح. «نقد و تحليل رمان چراغها را من خاموش مى كنم از منظر زبان و جنسيت (نقد و تحليل رواية أنا أطفأ المصابيح في منظور اللغة والجنسيّة)». فصيلة العلوم الأدبيّة ١٣٩٤هـ.ش؛ ٥(٧): ١٨١-٢١٢.

ب. المصادر الإنجليزية

15. Gamble S. **Feminism and Post Feminism**. London; New York: Routledge; 2001.
16. Showalter E. «Feminist criticism in the Wilderness». **Critical Inquiry**. 1981;8(2):179-205.
17. Showalter E. «Towards a feminist poetics». In: Newton K, editor. **Twentieth-Century Literary Theory**. London: Macmillan Education; 1997.
18. Showalter E. **New Feminist Criticism: Essays on Women, Literature, and Theory**. New York: Pantheon Books; 1986.

بررسی زبان زنانه در رمان «علی مائدة داعش» اثر زهراء عبدالله بر اساس نظریه الین شوالتر

محمد امین رودینی* ¹id

DOI: [10.22075/lasem.2025.39409.1515](https://doi.org/10.22075/lasem.2025.39409.1515)

صص ۳۷۲-۳۴۴

مقاله علمی-ترویجی

چکیده:

مکتب فمینیسم در نقد ادبی مدرن، به اصول و مبانی معنایی مشخصی محدود نشده، بلکه گسترش یافته، شاخه‌شاخه شده و صورت‌ها و اشکال گوناگونی به خود گرفته است. از دل این مکتب، جریان‌ها و مباحث نقدی نوینی پدید آمده که از جمله آنها می‌توان به «زبان زنانه» و اذعان به تفاوت و تمایز زبان مورد استفاده مردان و زنان اشاره کرد. از این رو، نقد فمینیستی به‌عنوان حوزه‌ای مستقل شکل گرفت و ویژگی‌ها و مختصات ویژه یافت؛ به‌گونه‌ای که در این دوره با شکل جدیدی از نقد ادبی روبه‌رویم که بر پایه تمایز زبان زنانه و مردانه استوار است، همان‌گونه که در سایر حوزه‌های اجتماعی نظیر رفتار، پوشش، آداب و غیره نیز شاهد این تفکیک هستیم. بر اساس این مسئله و با پذیرش تفاوت زبان به‌کاررفته میان زن و مرد، این پژوهش با روش توصیفی-تحلیلی درصدد است تا این موضوع را در رمان عربی «علی مائدة داعش» نوشته زهرا عبدالله مورد بررسی قرار دهد تا چگونگی کاربرد زبان در این رمان را تبیین کند، تأثیرات و ویژگی‌های زبان زنانه بازمانده در آن را جست‌وجو نماید و مشخصات ممتاز این رمان را که آن را از رمان‌های مردانه متمایز می‌سازد، آشکار سازد. نتیجه مقاله آن است که نویسنده زن از ویژگی‌های زنانه در چهار شاخص یادشده بر اساس نظریه شوالتر بهره گرفته و کوشیده است تا صفات و واژگان زنانه، همچنین کاربرد رنگ‌ها و اشیاء مرتبط با زنان را به‌کار گیرد. در سطح روان‌شناختی نیز به مصائب زنان در دوران سلطه داعش بر عراق پرداخته و اضطراب‌ها، دغدغه‌ها و مسائل آنان را در رمان به تصویر کشیده است.

کلیدواژه‌ها: زبان زنانه، الین شوالتر، علی مائدة داعش، زهرا عبدالله، داعش، زنان ایزدی.

¹ استادیار گروه زبان و ادبیات عربی دانشگاه آزاد ایران‌شهر، ایران‌شهر، ایران. ایمیل: Ma.roudini@iauo.ac.ir

تاریخ دریافت: ۱۴۰۴/۰۴/۲۵ ه.ش = ۲۰۲۵/۰۷/۱۶ م - تاریخ پذیرش: ۱۴۰۴/۱۱/۰۴ ه.ش = ۲۰۲۶/۰۱/۲۴ م.